KALEAK ASFALTATZEKO LANEN KONTRATAZIOA ESPARRU-AKORDIO BIDEZ ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

1. artikulua.- Aurrekariak.

Errenteriako udala urtero kaleak asfaltatzeko lanak egiteko kanpainak gauzatzen ari da, udal errepide sarearen zoladuraren kalitatea mantentzeko asmoz.

Kontuan hartuta hiri guneek etengabeko bilakaera bizi dutela eta askotan hiri garapena administrazioak jarduketa hauei aurre egiteko duen gaitasuna baino azkarrago ematen dela, zenbait gunetan hasiera batean egindako jarduketa ez da nahikoa eta behar berrietara egokitu behar da.

2. artikulua.- Kontratuaren xedea.

Kontratu honen xedea da helburu nagusitzat errepide sarea kontserbatu, mantendu edo aldatzea duen asfaltatze lan oro egitea, ibilgailuen eta oinezkoen funtzionamendu onena bermatzeko.

Horretarako, asmoa da enpresa espezializatu bat izatea, hain zuzen ere Trafikoa eta Garraioa azpisailak eskatzen duenean eta ahalik eta azkarren funtzio horiek bete ditzan, beharra duten eta proposatzen diren herri guneetan. Hori guztia oinarrizko irizpide koherente batzuen arabera egingo da, kontserbazio egoeragatik edo segurtasun-maila edo erabilera baldintzak kontuan hartuta egokitu beharra dagoen errepideen zerrenda egin ahal izateko.

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS QUE HAN DE REGIR EN LA CONTRATACIÓN MEDIANTE ACUERDO MARCO DE LAS OBRAS DE ASFALTADO DE CALLES.

Artículo 1.- Antecedentes.

El Ayuntamiento de Errenteria viene desarrollando anualmente campañas de asfaltado de calles con la finalidad de mantener la calidad del pavimento da la red viaria municipal.

Teniendo en cuenta la constante evolución que los centros urbanos vienen sufriendo recientemente, y que en muchas ocasiones el desarrollo urbano vaya más rápido que la capacidad que la administración dispone para adecuarse a estas nuevas situaciones, se han venido generando zonas en las cuales la disposición inicialmente adoptada resulta insuficiente y es necesario adecuarla a las nuevas necesidades.

Artículo 2.- Objeto del contrato.

Es objeto de este contrato la ejecución de todos aquellos trabajos de asfaltado que tienen por finalidad principal la conservación, mantenimiento ó modificación de la red viaria, con el fin de garantizar el mejor funcionamiento del tráfico rodado y peatonal.

Para ello se pretende disponer de una empresa especializada que a demanda del Departamento de Tráfico y Transportes y de manera fluida, realice estas funciones en los diferentes puntos propuestos de la localidad. Todo ello de acuerdo a criterios básicos coherentes que permitan elaborar una lista de las vías que por su estado de conservación, el grado de seguridad o las condiciones de uso, hagan aconsejable su adecuación.

3. artikulua. Lan hauek kontratatzeko justifikazioa

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legeak eta Trafiko eta Trafikoari eta Bide Segurtasunari buruzko Legeak xedatzen dute udalen eskumena beren titularitateko hiri errepideak antolatu eta kontrolatzeari dagokionez.

Egun udalak ez ditu beharrezko baliabideak lan hauek egiteko; izan ere, beharrezkoa da makineria espezifikoa izatea eta langileek prestakuntza egokia izan behar dute.

Horrek dakar beharrezkoa izatea proposatutako jarduketak berme osoz egingo dituen enpresa bat izatea, eta, ondorioz, beharrezkoa da lanak ezarritako legezko baldintzen arabera adjudikatzea.

Ondorioz, kanpo kontratazioa egitea proposatzen da, lanak enpresa espezializatu bati adjudikatzeko.

Artículo 3.- Justificación para la contratación de estas obras.

La Ley de Bases de Régimen Local y la Ley de Tráfico y Seguridad Vial establecen la competencia municipal en la ordenación y control del tráfico en las vías urbanas de su titularidad.

En la actualidad, este Ayuntamiento no dispone de los medios suficientes para realizar estos trabajos, para los que resultan necesarios el uso de maquinaría específica y la preparación adecuada del personal.

Este hecho supone la presencia necesaria de una empresa que realice con garantías aquellas actuaciones propuestas, para lo cual se hace necesaria la adjudicación de las obras en las condiciones legalmente establecidas.

Por lo tanto se propone la contratación externa de estos trabajos a una empresa especializada.

4. artikulua. Kontratuaren ezaugarriak

Enpresa adjudikazio-hartzailea arduratuko da esparru-akordio bidezko kontratua indarrean dagoen epean Trafikoa eta Garraioak azpisailak beharrezkotzat jotzen dituen asfaltatze lanak egiteaz.

Era berean, errepide berriekin zerikusia duten asfaltatze lanak egiteaz arduratuko da, egin duen eskaintzan aurreikusitako partidetarako aurkeztu dituen prezio unitarioen arabera.

Lanak nagusiki urtean zehar programatuko diren bi kanpainetan multzokatuko dira. Suposizio horietatik kanpo (kanpainak) beste lan batzuk ere egin ahal izango dira udalak eskatuta, betiere lanak multzokatuz gero 15.000,- eurotik gorako kopurukoak badira (BEZ barne).

Artículo 4.- Características del contrato.

La empresa adjudicataria se encargará de la ejecución de aquellos trabajos de asfaltado que se consideren necesarios desde el Departamento de Tráfico y Transportes durante el periodo de vigencia del presente contrato mediante acuerdo marco.

Así mismo será la encargada de la ejecución de aquellos trabajos de asfaltado relacionados con nuevos viales de acuerdo con los precios unitarios presentados en su oferta económica para las partidas previstas.

Los trabajos se agruparán preferentemente en dos campañas que estarán programadas a lo largo del año. Fuera de estos supuestos (campañas), podrán realizarse otros trabajos a demanda del Ayuntamiento siempre agrupando los trabajos de forma que resulten con un precio superior a 15.000,- euros (IVA incluido).

Lanak egoki egiteko, enpresa adjudikazio-hartzaileak beharrezko langileak izango ditu, kopuruari zein eskarmentu eta koalifikazio teknikoari dagokionez, kontrataren preskripzioak betetzeko. Horretaz gain, kontrataren araberako bitarteko, material eta makineria izango ditu. Beharrezko ezagupen eta eskarmentua duen langile arduradun bat izendatuko du. Pertsona hori udal zerbitzu teknikoen eskura egongo da, beharrezkotzat jotzen dutenean.

Para la adecuada ejecución de las obras, la empresa adjudicataria deberá contar con el personal necesario, tanto en número como en experiencia y cualificación técnica para cumplir las prescripciones de la contrata. También dispondrá de medios, materiales y maquinaria adecuados a la contrata. Designará al frente de su personal a un encargado con suficientes conocimientos y experiencia. Esta persona estará a disposición de los servicios técnicos municipales cuando lo consideren necesario.

Ekipoko pertsona arduraduna aldi baterako edo behin betiko ordeztuz gero, enpresak Udalari jakinaraziko dio gutxienez hogeita hamar (30) egun aurretik, eta aldez aurretik Udalaren baimena eskuratu beharko du hutsune hori betetzeko.

En caso que esta persona responsable del equipo sea sustituida temporal o definitivamente, la empresa deberá notificarlo al Ayuntamiento con una antelación mínima de treinta (30) días y deberá obtener previamente la autorización del Ayuntamiento para cubrir esta vacante.

Udalak beretzat gordetzen du zerbitzura atxikitako pertsonak ordezteko eskatzeko eskubidea, beren funtzioak betetzeko gaitasunik ez dutela irizten badu.

El Ayuntamiento se reserva el derecho a requerir la sustitución de cualquiera de las personas asignadas a las obras cuando a su juicio no resulten competentes para el desarrollo de sus funciones.

Udalak ez dio enpresa adjudikazio-hartzaileari langilerik utziko kontratu honen helburu diren lanak gauzatzeko.

El Ayuntamiento no cederá personal propio a la empresa adjudicataria para la ejecución de los trabajos objeto de este contrato.

Ez da preziorik jarriko makineria eta ekipoak mugitzeagatik, udalaren eskura egondako orduak, trafikoa moztu edo seinaleztapenagatik, horiek guztiak dagokien unitatean sartuko baitira.

No se establecen precios por el traslado de maquinaria y equipos, horas a disposición, cortes o señalización, los cuales estarán incluidos en las unidades correspondientes.

Zona berriak asfaltatuko dira kontrataren teknikari arduradunarekin batera aztertu ondoren eta zuzendaritza fakultatiboaren ardura duen udal teknikariak ikuskatuta.

El asfaltado de nuevas zonas se realizará previo replanteo de las mismas junto al técnico responsable de la contrata y bajo la supervisión del técnico municipal encargado de la dirección facultativa.

Kontratatutako lanak 1. eranskinean jasotakoak dira eta dagokien atalean adierazitako baldintza eta ezaugarrien arabera gauzatuko dira.

Los trabajos contratados consistirán en las unidades descritas en el anexo 1, y se ejecutarán de acuerdo a las condiciones y características que se describen en el apartado correspondiente.

Adjudikazio-hartzaileak zehatz mehatz jarraituko ditu zuzendaritza fakultatiboarengandik jasotzen dituen jarraibideak, materialen ezaugarriei

El adjudicatario seguirá estrictamente las instrucciones que reciba de la dirección facultativa, tanto en lo referente a las características de los materiales como a los

dagokienez zein lanak egiteko ordutegiei buruz, baldintza meteorologikoak eta trafikoa kontuan hartuta.

Enpresa adjudikazio-hartzaileak seinalizazio egokia jarriko du ibilgailuen trafikoa eta oinezkoen pasabidea babesteko, baita lanak gauzatzen ari diren langileen eta makineriaren segurtasuna bermatzeko ere.

Obrak zuzen egiteko beharrezko desbideratzeek zuzendaritza fakultatiboak onartu beharko ditu. Hori horrela, behar bezala seinaleztatuko dira, gai horretan indarrean dagoen araudiari jarriki. Horretaz gain, eraginkortasun edo segurtasun arrazoiak direla-eta zuzendaritzak beharrezkotzat jotzen dituen baliabideak erabiliko dira.

horarios en que estos trabajos deberán realizarse, teniendo en cuenta las condiciones meteorológicas y el tráfico.

La empresa adjudicataria dispondrá de señalización adecuada para la protección del tráfico rodado y peatonal, así como para el personal y maquinaria empleados en la ejecución de los trabajos.

Los desvíos necesarios para la correcta ejecución de las obras contarán con la aprobación de la dirección facultativa, debiendo estar señalado convenientemente de acuerdo a las normas vigentes en la materia, además de los que desde esta dirección se consideren necesarios por motivos de eficacia o seguridad.

5. artikulua.-<u>Lanen ezaugarriak</u>

Egin nahi diren asfaltatze lanak funtsean bost jarduketetan laburbiltzen dira, lau egun dagoen zoru asfaltikoaren tratamenduaren ingurukoak eta bosgarrena seinalizazioaren ingurukoa. Hona deskribatu daitezke:

ASFALTATZE JARRAIA

Kale tarte osoetan egingo da eta lana izango da 4 zentimetroko geruza fresatzea eraberritu beharreko galtzadaren azalera guztian.

Ondoren, aglomeratu asfaltikoko geruza bat zabalduko da, beroa, izaera ofitikoa duen agregatuarekin eta batez beste 4 zentimetroko lodierakoa.

Dauden kutxatila guztien estalkiak estali gabe eta zoru berriarekin berdinduta gelditukо dira. Beharrezkoa izanez gero, eta irtengunea hiru zentimetrotik gorakoa denean, markoa altxa eta kokaleku berrian jarriko da behin betiko.

ERREPIDE TARTEETAN PARTXEAK JARTZEA

Artículo 5.- <u>Características de los trabajos</u>

Las obras de asfaltado que se pretenden realizar se resumen fundamentalmente en cinco intervenciones diferentes, cuatro referentes al tipo de tratamiento del pavimento asfáltico existente y otra referente a su señalización, que pueden describirse de la forma siguiente:

ASFALTADO CONTÍNUO:

Se aplicará en tramos de calle completos, y consiste en el fresado de 4 centímetros de espesor en toda la superficie de la calzada afectada por la rehabilitación.

Posteriormente se extenderá una nueva capa de aglomerado asfáltico en caliente, con árido de naturaleza ofítica y en un espesor medio de 4 centímetros.

Todas las tapas de las arquetas existentes quedarán descubiertas y enrasadas con el nuevo pavimento. En caso necesario y cuando el resalto sea superior a los tres centímetros, se procederá a levantar el marco y a colocarla definitivamente en su nueva posición.

PARCHEO POR TRAMOS

Galtzada osoan dauden tarte jakin batzuk eraberritzea modu puntual eta isolatuan.

Azalerak gutxienez 1,20 metro zabal izango dira, fresaren gutxieneko zabalera, eta kasu bakoitzaren arabera luzera aldatuko da.

Konpondu beharreko puntuak aldez aurretik planteatuko dira eta egoki markatuta egongo dira.

Zoladura jarraian bezalako tratemendua aplikatuko da eta batez beste 6 zentimetroko lodiera izango du.

Lan hauetan eraginkortasuna lortzeko, bermatu egingo da egunean 200m2-ko azalera partxeatuko dela gutxienez.

Consiste en la reposición puntual y aislada de tramos determinados repartidos a lo largo de la calzada.

Las superficies tendrán un mínimo de 1,20 metros de ancho, anchura mínima de la fresa, siendo la longitud variable en cada caso.

Los puntos a reparar estarán previamente replanteados y marcados de manera conveniente.

El tratamiento aplicado será de las mismas características que el pavimento continuo y de 6 cms. de espesor medio.

A efectos de rendimiento en la ejecución de estos trabajos, se garantizará una superficie mínima diaria de parcheo de 200 m2.

PASABIDE JASOAK

Pasabide jasoek oro har izango dituzte: batez beste 10 zentimetro dituzten tranpalak, 4 metro zabal diren erdiko plataformak eta errepidera sartzeko eta bertatik ateratzeko %6 eta %8 bitarteko malda duten arrapalak.

Zintarri jaitsia dagoen kasuetan errepidea eta zintarria lotzeko garaian malda egingo da arroilaraino. Zintarri horiek ez badira jaitsi, zintarriaren goiko aldean egingo da lotura hori, pasabidearen bi aldeetan urak jasotzeko sistema jarri ondoren.

PASOS ELEVADOS

Los pasos elevados dispondrán como norma general de mesetas de 10 centímetros de espesor medio, plataformas centrales de 4 metros de anchura y rampas de incorporación y salida con pendientes comprendidas entre el 6 y el 8 %.

Su encuentro con los bordillos en caso que este sea rebajado se realizará con pendiente hasta la cunetilla. Si se tratase de bordillos no rebajados dicho encuentro se realizará a cara superior del bordillo, previa solución de la recogida de aguas a ambos lados del paso.

GALTZADARRIZKO ZOLA DUTEN ZONAK ALDATZEA

Betoizko galtzadarriz edo kareharriz egindako egungo zoladura kendu beharko da, gehienez 8 zentimetroko lodierakoa eta porlanezko morteroz egindako bi zentimentroko heltzeko geruza.

Zoladura berria jarriko da bi asfalto geruza zabalduz. Erregularizatzeko oinarri bat, D-12 motakoa, 6 cm lodi den kareharrizko agregakinarekin eta D-8 ofita motako

MODIFICACION DE ZONAS ADOQUINADAS

Consistirá en la retirada del actual pavimento compuesto por adoquín de hormigón o losa de piedra caliza con un espesor máximo de 8 centímetros y capa de agarre con mortero de cemento de dos centímetros.

La reposición se ejecutará con asfalto extendido en dos capas Una base de regularización tipo D-12 con árido calizo de 6

errodadura-geruza bat akabera inprimatuarekin. Soberan gelditutako materialak hondakindegira eramateko beharreko lanak ere sartuko dira, baita zoladura mozteko eta egungo zoladura babestekoak, inprimatu edo itsasteko ureztatzekoak eta behin lanak amaitu ondoren zoladura erabat garbitzekoak ere.

SEINALEZTAPENA

Proiektu honen barruko azalera guztiak eta horien arteko trantsizioak seinaleztapen egokiaren bidez amaituko dira, obrak egin aurretik zegoen bezala jarrita edo obra zuzendaritzak emandako jarraibideen arabera jardunez.

Horretaz gain, sartu ahal izango dira obra gauzatzen den bitartean sor litezkeen jarduketa txikiak, betiere kontratuaren edukia aldatzen ez badute.

Aurreikusitako obra unitateak 1. eranskinean adierazitakoak izango dira.

cms. de espesor, y una capa de rodadura tipo D-8 ofita con acabado impreso. Se incluirán todos los trabajos necesarios para el traslado de sobrantes a vertedero, así como el corte del pavimento, protección del existente, riegos de imprimación o adherencia, y limpieza total del pavimento una vez finalizada la obra.

SEÑALIZACIÓN

Todas las superficies afectadas en este proyecto y sus transiciones se rematarán mediante la señalización horizontal adecuada, ya sea de idéntica manera a la existente antes de las obras o de acuerdo a las nuevas indicaciones trasmitidas por la dirección de obra.

También podrán incluirse además aquellas pequeñas actuaciones que pudieran surgir durante el desarrollo de la obra y que no modifiquen el contenido del contrato.

Las unidades de obra previstas serán las descritas en el Anexo 1.

6. artikulua. <u>Materialeen ezaugarriak</u>

Obra unitateetarako ezaugarri hauek hartuko dira kontuan:

- <u>Heltzeko ureztatzeak</u>

P.P.T.gren 530 eta 531 artikuluen arabera egingo dira, eta emultsio asfaltikoa ECR-Q motakoa izango da.

- <u>Erregularizatzeko geruza</u>

P.P.T.G.ren 542 artikuluan xedatutakoa aplikatuko da. “Nahaste bituminosoak berotan”. Aglomeratua G-12 motakoa izango da eta agregatua kareharrizkoa, birrinduta.

- <u>Errodadura geruza</u>

Artículo 6.- <u>Características de los materiales</u>

Para las diferentes unidades de obra se tendrán en cuenta las siguientes características:

- <u>Riegos de adherencia</u>

Se ejecutarán de acuerdo con los artículos 530 y 531 del P.P.T.G., siendo la emulsión asfáltica del tipo ECR-O.

- <u>Capa de regularización</u>

Será de aplicación lo previsto en el artículo 542 del P.P.T.G.. "Mezclas bituminosas en caliente". El aglomerado será de tipo G-12 y el árido de naturaleza caliza, procedente de machaqueo.

- <u>Capa de rodadura</u>

P.P.T.G.ren 542 artikuluan xedatutakoa aplikatuko da. "Nahaste bituminosoak berotan" eta ondorengo alternatiba hauetakoren bat erabiliz:

a) Aglomeratu asfaltikoa, D-12 motakoa, 4 edo 5 zentimetroko geruzatan berotan zabalduta, izaera ofitikoko agregatuarekin, birrinduta, trazatu sigi-sagatsuetan edo trafiko astuna handiko zama dutenetan.

b) Mikroaglomeratu asfaltikoa, D-8 motakoa edo antzekoa, berotan zabalduta, agregatu ofitikoarekin, trazatu leuna eta trafiko arina duten hiri zonetan.

Se realizará según se especifica en el artículo 542 del P.P.T.G. "Mezclas bituminosas en caliente" y de acuerdo con alguna de las alternativas siguientes:

a) Aglomerado asfáltico de tipo D-12, extendido en caliente en capas de 4 ó 5 centímetros, con árido de naturaleza ofítica procedente de machaqueo, para zonas de trazados sinuosos o alta carga de tráfico pesado.

b) Microaglomerado asfáltico tipo D-8 o similar, extendido en caliente, con árido ofítico, para zonas urbanas de trazados suaves y tráfico ligero.

7. artikulua. <u>Lanen bermea</u>

Lanak uneoro indarrean dagoen araudiari jarraiki egingo dira eta Trafikoa eta Garraoiak azpisailak emandako irizpideen arabera. Hori horrela, irizpideak aldatuz gero kosterik gabe konponduko da, kontsideratzen bada ez dela udal interesen arabera jardun.

Lanak gutxienez URTEBETEKO (1) berme epea izango dute. Epe horretan zoladura hondatuz gero, kontsideratzen bada materialaren akatsa izan dela edo gaizki aplikatu dela, adjudikazio-hartzaileak hori konpondu beharko du.

Ulertzen da bermea erabatekoa dela, materialak eta eskulana barne, eta sor litekeen gastu oro hartuko du bere baitan, hala nola garraioa, langileen joan-etorriak, eskulanaren balioa, materialak eta zergak.

Horretaz gain, enpresa adjudikazio-hartzailea kontratua betetzean gauzatzen dituen lanen ondoriozko kalteen erantzule izango da, baita kontratuaren helburu diren lanetan istripu, kalte edo arau-hausteena ere, lan horiek gaizki gauzatu direnean eta hirugarren batzuei lepora ez dakiekeenean.

Artículo 7.- <u>Garantía de los trabajos</u>.

Los trabajos se ejecutarán en todo momento de acuerdo a la normativa vigente y en función de los criterios dados desde el Departamento de Tráfico y Transportes, por lo que cualquier modificación de los mismos deberá ser subsanada sin costo cuando se entienda que no es acorde con los intereses municipales.

Estos trabajos estarán además garantizados al menos durante un periodo de UN (1) AÑO. Cualquier deterioro aparecido durante ese plazo y que se considere originado por un defecto del material o por una mala aplicación, deberá ser subsanado por el adjudicatario.

La garantía se entiende total, incluyendo materiales aportados y mano de obra, y afectará a todos los gastos que se puedan ocasionar, tales como a los desplazamientos de los operarios, valor de la mano de obra, materiales e impuestos.

La empresa adjudicataria será además responsable de los daños que pudieran derivarse como consecuencia de las operaciones que requiera en la ejecución del contrato, así como de los accidentes, perjuicios e infracciones que puedan cometerse por la mala ejecución de los

Horretarako, erantzukizun zibileko poliza izan beharko du, eta gorabeheraren bat izanez gero horren berri eman beharko du.

trabajos objeto de este contrato y que no sean imputables a terceros. Para ello deberá disponer de una póliza de responsabilidad civil, a la que deberá dar aviso tan pronto se produzca un incidente.

8. artikulua. <u>Kontratistaren betebeharrak</u>

Enpresa adjudikazio-hartzaileak kontratuaren hasieran asfaltatze planta izan beharko du, berea edo kontzertatuta, eta bermatu beharko du bertatik eskatutako materiala gehienez ordubetean hornitu dezakeela.

Enpresak beharrezko ekipoak izango ditu eskatutako lanak gehienez 10 lan eguneko epean egiteko, aurreikusitako plana jakinarazten zaionetik aurrera kontatuta.

Adjudikazio-hartzailea derrigortuta dago sortzen diren hondakinak egoki kentzera, ingurumen eragina ahalik eta gehien minimizatzeko.

Horretarako, hondakinak kudeatzeko Legea beteko da, fresatzeko materialari emango zaion erabilera bermatuz. Hori horrela, sortzen diren hondakin guztiak material bituminosoak kudeatzeko beharrezko egiaztagiria duen enpresa batera eramango dira eta bertan prozesatuko dira.

Horrela izan dadin, lanak hasi baino lehen egiaztagiri bidez ziurtatu beharko du zein enpresak kudeatuko dituen hondakinak.

Asfaltatze lanetan arituko diren langile guztiak Gipuzkoako eraikuntzaren lan-hitzarmenari atxikituta egongo dira.

Lanean ari den epearen barruko TC1 eta TC2 agiriak aurkeztu beharko ditu eta langileen idatzizko agiria hitzarmen horren arabera kobratu dutela ziurtatzeko.

Artículo 8.- <u>Obligaciones del contratista</u>.

La empresa adjudicataria deberá disponer al momento de inicio del contrato, de una planta de asfaltado, propia o concertada, desde donde se deberá garantizar el suministro del material solicitado en un plazo inferior a una hora.

La empresa dispondrá de los equipos necesarios para poder dar servicio a los trabajos solicitados en un plazo no superior a los 10 días laborables, contados a partir de la comunicación del plan previsto.

El adjudicatario estará obligado a la eliminación de los residuos que se generen, de forma adecuada y con el fin de minimizar el impacto ambiental.

Para ello se cumplirá con la Ley de gestión de residuos, garantizándose el destino que vaya a darse al material de fresado. Por lo tanto, todos los desechos obtenidos se trasladarán y serán procesados desde una empresa que disponga del correspondiente certificado como Empresa gestora de residuos de materiales bituminosos.

A tal efecto y previamente al inicio de los trabajos, deberá acreditar mediante documento certificado, la empresa a través de la cual se gestionarán dichos residuos.

Todo el personal destinado a estos trabajos de asfaltado deberá estar adscrito al convenio laboral de la construcción de Gipuzkoa.

Será necesaria la presentación de los TC1 y TC2 de ese periodo, y una confirmación escrita de los trabajadores sobre el cobro de acuerdo a éste convenio.

Lanak azpikontratatzea:

Ez da baimenik ematen kontratuaren helburu diren lanak azpikontratatzeko, espezializazioa eskatzen duten prestazio gehigarri txikiak izan ezik, zoladura asfaltikoaren inprimatua edo seinaleztapena adibidez.

Epigrafe honetan sartutako langileak probintzian indarrean dagoen hitzarmenaren barruan egongo dira.

Subcontratación de los trabajos:

No se permite subcontratar los trabajos que son objeto del contrato salvo aquellas prestaciones accesorias menores que exijan especialización, como el impreso del pavimento asfáltico o la señalización horizontal.

Los trabajadores incluidos en este epígrafe estarán acogidos al convenio provincial establecido.

9. artikulua.- Hizkuntza ofizialen erabileraren inguruko exekuzio baldintzak

Baldintza-agiri honetan ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu beharko dira.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea.

Hori horrela, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

a) Hizkuntza paisaia

Enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan egongo dira.

- Mezuak piktograma bidez egingo dira
- Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabalduta daudenetan (udaletxea, kultur etxea,...)
- Aurreko kasuak ezinezkoak direnean, ele bietan egongo dira, euskarari lehentasuna emanez,

Artículo 9.- Condiciones de ejecución en relación a las lenguas oficiales

Las obligaciones impuestas en en este pliego se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística.

Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

a) Paisaje lingüístico

Los rótulos, señalización, avisos, carteles y resto de comunicaciones de carácter general que instale la empresa adjudicataria al prestar el servicio, se harán en euskera o en los dos idiomas oficiales.

- Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.
- Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea...)
- Si los casos anteriores no son posibles, se hará de forma bilingüe, dando prioridad al

betiere Udalarekin adostuta.

b) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak (azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, softwarearen ahozko eta idatzizko interfazeak barne.

c) Hizkuntza baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan kasu).

euskera, previa conformidad del Ayuntamiento.

b) Presentación de documentos a la Administración

La documentación producto de la prestación del servicio (estudios, informes, proyectos u otros trabajos) se realizará en los dos idiomas oficiales, incluidos los interfaces textuales y sonoros de los diferentes softwares.

c) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda)

10. artikulua.- Exekuzio baldintza bereziak emakume eta gizonen berdintasun alorrean.

Kontratu honetan emakumeen eta gizonen arteko berdintasunarekin lotutako hurrengo exekuziobaldintza sozialak sartuko dira:

- 4/2005 Legean, otsailaren 18koan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerakoan, eta 3/2007 Lege Organikoan, martxoaren 22koan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eragingarrirakoan, ezarritako printzipioak eta betekizunak betetzea.

- Dokumentazio, publizitate, irudi edo material orotan, ez da hizkera sexista erabiliko, ezta emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistarik erakusten duen

Artículo 10.- Condiciones especiales de ejecución en materia de igualdad de mujeres y hombres.

Se incorporan a la presente adjudicación las siguientes condiciones de ejecución de carácter social relacionadas con la igualdad de mujeres y hombres:

- Cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, del Parlamento Vasco, para la Igualdad de Mujeres y Hombres; y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

- Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o

irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, ordezkaritza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genererorolen eta -identitateen aniztasuna.

- 6/2019 Errege Lege Dekretuaren arabera, martxoaren 1ekoa, Enplegu eta lanaren arloan emakumeen eta gizonen arteko tratu- eta aukera-berdintasuna bermatzeko presako neurriena, aurreko emakumezko eta gizonekoen berdintasun eraginkorrerako 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, aldatzen duena, 2020ko martxoaren 7tik aurrera 150 langiletik gorako enpresek berdintasunerako plan bat eduki beharko dute , 2021eko martxoaren 7tik aurrera 100 langiletik gorako enpresek eta 2022ko martxoaren 7tik aurrera, 50 langile baino gehiago dituztenek.

- Enpresa esleipendunaren plantillarako, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunprintzipioa aplikatuko dela bermatuko da, honako hauekin lotutako politiketan: prestakuntza, langileen hautaketa, sailkapen edo kategoria profesionalak, arreta, mailaz igotzea, soldatak, egonkortasuna edo lanean jarraitzea, ordezkaritza, lansegurtasuna eta -osasuna, eta lanaldiaren iraupena eta antolamendua.

Kontratazio berrietan Udalak enpresari hurrengo irizpideak har ditzan gomendatuko dio:

- Kontratuaren prestazioa emateko lanerako kontratatutako pertsonetatik, gutxienez % 40 emakume izan behar dute.

- Entitate edo enpresa adjudikazio-hartzailearen lanpostu kualifikatuen, ardurazkoen edo gerentziazkoen % 40 gutxienez emakumeek bete behar dute.

11. artikulua.- <u>Laneko arriskuen prebentzioa</u>.

Enpresa esleipendunak derrigorrez bete beharko du indarrean dagoen lan arloko, araudia, Gizarte Segurantzarena

estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

- Tras la aprobación del Real Decreto-ley 6/2019, de 1 de marzo, de medida urgentes para la garantía de la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres en el empleo y la ocupación, que modifica la anterior Ley Órganica, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres, a partir del 7 de marzo de 2020 tendrán que disponer de un plan de igualdad las empresas de más de 150 personas trabajadoras; a partir del 7 de marzo de 2021 las de más de 100 personas trabajadoras y a partir del 7 de marzo de 2022 las de más de 50 personas trabajadoras.

- Se garantizará la aplicación del principio de igualdad entre mujeres y hombres para la plantilla de la entidad adjudicataria del contrato en cuanto a políticas de formación, selección, clasificación profesional, atención, promoción, remuneración, estabilidad o permanencia, representación, seguridad y salud laboral, o duración y ordenación de la jornada laboral.

En las nuevas contrataciones, el Ayuntamiento recomendará a la empresa la adopción de los siguientes criterios:

- Al menos un 40% de las personas contratadas laboralmente para la prestación del contrato deberán ser mujeres.

- Al menos un 40% de los puestos de trabajo cualificados, de responsabilidad o gerencia de la entidad o empresa adjudicataria deberán estar ocupados por mujeres.

Artículo 11.- <u>Prevención de riesgos laborales</u>.

La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de Seguridad

eta Laneko Osasunarenena, betiere kontratuaren xede diren lanetan.

Kontratua sinatzeko aurreikusitako eguna baino hamabost egun lehenago, esleipendunak aurkeztu beharko du honekin batera doan 2. ERANSKINA: ERRENTERIAKO UDALARI BIDALI BEHAR ZAION LAN ARRISKUEN PREBENTZIO ARLOKO DOKUMENTAZIOA, dokumentuan eskatutakoa.

Esleipendunak dokumentazioa aurkezterakoan aurkeztu beharko du ere zinezko aitorpen bat non agertzen du lan arriskuen prebentzioari buruzko arautegiarekin betetzen duela zihurtazen duen dokumentazioa aurkeztuko duenaren kompromezua hartzen duela.

Prebentzio lanen kontrola zerbitzua gainbegiratzen duen teknikariak burutuko du, eta zerbitzua errealki ematen hasi baino 5 egun lehenago gutxienez aurkeztu beharko du.

Social y Salud en el Trabajo, respecto de los trabajos objeto del contrato.

Quince días antes de la fecha prevista para la firma del contrato, el adjudicatario deberá presentar la documentación que se adjunta en el ANEXO 2: DOCUMENTACIÓN DE PREVENCION DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA.

El adjudicatario deberá añadir en el momento de presentar la documentación, una declaración jurada en la que se compromete a presentar esta documentación de justificación de cumplimiento con la normativa de prevención de riesgos laborales.

El control de la misma se ejecutará por el técnico municipal supervisor de servicio y deberá aportarse con una antelación de al menos 5 días a la fecha prevista de la efectiva prestación del servicio.

Errenterian, 2020ko otsailaren 13an
Udal Teknikaria

Errenteria, 13 de febrero de 2020
La Técnico Municipal

ELENA GARCIA GONZALEZ - 44566004P
Firmado digitalmente por ELENA GARCIA GONZALEZ - 44566004P
Fecha: 2020.06.09 14:32:09 +02'00'

Elena García González

KONTRATAZIO SAILA

1. ERANSKINA / ANEXO 1
LANEN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS

1.-	Zoladuraren m2 kopurua, batez besteko 4cm-ko lodiera, zorua garbitu eta soberan gelditutako materiala baimendutako hondakindegira eraman, kanon eta guzti. *M2 fresado de pavimento en un espesor medio de 4 cms, con barrido y transporte del material sobrante a vertedero autorizado, incluso canon del mismo.*
2.-	Emultsio asfaltikoaren m2, inprimatze eta heltze geruza aldatua *M2 de emulsión asfáltica modificada en capa de imprimación o adherencia.*
3.-	Aglomeratu asfaltikoaren TM, berotan, G-12 motakoa eta kareharrizko agregatua, profilatua edo tarteko geruzan, baita hondeatzea ere saneatu, trinkotu eta soberan gelditutako materiala hondakindegira eramateko. *TM de aglomerado asfáltico en caliente tipo G-12 y árido calizo, en perfilado o capa intermedia, incluso excavación para saneado, compactado y transporte de sobrantes a vertedero.*
4.-	Aglomeratu asfaltiko jarraiaren m2, berotan D-8 motakoa eta agregakin ofitikoa errodadura geruzan, batez besteko 4 zentimetrokoa 25m2-tik gorako tramontan, baita zoladura babestu eta garbitu ere. *M2 de aglomerado asfáltico continuo en caliente tipo D-8 y árido ofítico en capa de rodadura de 4 centímetros de espesor medio para superficies superiores a 25 m2, incluso protección del actual pavimento y limpieza del mismo.*
5.-	Aglomeratu asfaltiko jarraiaren m2, berotan D-8 motakoa eta agregakin ofitikoa, 4 zentimetro batez beste eta akabera inprimatua, baita zoladura babestu eta garbitu ere. *M2 de aglomerado asfáltico en caliente tipo D-8 y árido ofítico, de 4 centímetros de espesor medio y con acabado impreso, incluso protección del actual pavimento y limpieza del mismo.*
6.-	Aglomeratu asfaltiko jarraiaren m2, berotan D-8 motakoa eta 6 zentimetroko agregakin ofitikoa errodadura geruzan galtzadan partxe isolatuak jartzeko, 2. eta 25 m2-ko azaleretan, landutako gainazal osoa fresatu, soberan gelditutako materiala hondakindegira eraman eta kanona ordaindu, baita emultsio asfaltikoaren zati proportzionala heltzeko ere ureztatu, inprimatu eta zigilatzean. *M2 de aglomerado asfáltico en caliente tipo D-8 y árido ofítico en capa de rodadura de 6 cms de espesor medio para parcheos aislados de la calzada, con superficies entre 2 y 25 m2, incluso fresado total de la superficie tratada, con barrido y transporte del material sobrante a vertedero y canon del mismo, incluso parte proporcional de emulsión asfáltica en riego de adherencia, imprimación y sellado.*
7.-	Kutxatilen tapak igo eta eutsi, 700 diametroa arte, baita akaberak ere. *Ud recrecido y recibido de tapas de arqueta hasta diám. 700, incluso remates.*
8.-	8 zentimetro arteko galtzadarrizko edo kareharri-haurlasazko harri-zoladura eraitsi, bi zentimetroko porlanezko morteroa heltzeko geruza, zoladura moztu eta soberan gelditutako materiala hondakindegira eraman eta kanona ordaindu *M2 demolición de pavimento pétreo de adoquín de hormigón o de loseta caliza de hasta ocho centímetros de espesor, con capa de agarre de mortero de cemento de dos centímetros, incluso corte del pavimento y transporte del material sobrante a vertedero, incluso canon del mismo.*
9.-	Aglomeratu asfaltiko jarraiaren m2, berotan D-12 motakoa eta agregakin ofitiko inprimatua gorako pasabidea egiteko batez besteko 10 zentimetroko sekzio baterako, %6 eta %8 bitarteko malda duten arrapalak egin, fresatu, ureztatu, garbitu era soberan gelditutako materiala hondakindegira eraman, exekutatutako azalera guztia neurtu. *M2 de aglomerado asfáltico en caliente tipo D-12 y árido ofítico en formación de paso elevado impreso para una sección media de 10 centímetros, incluida la formación de rampas con pendientes entre 6 a 8 %, incluso fresado, riegos, limpieza y transporte de sobrantes a vertedero, medida la superficie total ejecutada.*
10.-	Pintura zuriaren m² bi osagaitan oinezkoen paabideetan *m2 pintura en dos componentes blanca en superficies de pasos peatones.*
11.-	Pintura zuriaren m² bi osagaitan sinboloetarako: STOP, eman bidea, geziak, geldotzeko lerroak, triangeluak, bidearteak *m2 pintura en dos componentes blanca símbolos: STOP, cedas, flechas, líneas de parada, triángulos, isletas.*

12.-	Pinturaren m² bi osagaitan koloretako sinboloetarako: TAO lerroak, zamalanak, ibiak, BUS *m2 pintura en dos componentes en símbolos color, líneas OTA, cargas/descargas, vados, BUS*
13.-	Sinboloen unitateak, hiru koloretan, bi osagaitan, 1 x 1m2 arte, desgaitasuna duten pertsonak, bizikletak *ud símbolos en tres colores en dos componentes, hasta 1 x 1 m2 , en discapacitados, bicis*
14.-	Sinboloen unitateak, hiru koloretan, bi osagaitan, 2 x 1m2 arte, abiadura mugetan, haurrak, koexistentzia *ud símbolos de tres colores en dos componentes, hasta 2 x 2 m2 en límites de velocidad, niños, coexistencia.*
15.-	10 cm-ko lerro zurien ml bi osagaitan, ardatzetan, bidegorria *ml líneas blancas de 10 cms en dos componentes en ejes, carril bici.*
16.-	15 cm-ko lerro zurien ml bi osagaitan, ardatzetan, aparkalekuetan *ml líneas blancas de 15 cms en dos componentes en estacionamientos.*
17.-	Bizkletetarako sinbolo zurien unitateak bidegorrietan jartzeko *ud símbolo blanco bici para bidegorris.*
18.-	15 cm-ko koloretako lerroen ml bi osagaitan, debekatutako aparkalekuetan *ML línea color de 15 cms en dos componentes*
18.-	Mikrofresatu bidez ezabatutako m², gehienez 1mm, diskoarekin *M2 borrado con microfresado max. 1mm. con disco*

2 ERANSKINA.- ERRENTERIAKO UDALARI BIDALI BEHAR ZAION LAN ARRISKUEN PREBENTZIO ARLOKO DOKUMENTAZIOA

ANEXO 2.- DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

1. Lan egingo duen pertsonalaren erlazioa bere NAN-arekin. *Relación de personal con número de DNI que desempeñará sus funciones en la ejecución del contrato.*

2. Lan arriskuen ebaluaketa eta ekintza zuzentzaileen planifikazio betea laneko postu bakoitzentzat. *Evaluación de riesgos laborales y planificación de acciones correctoras cumplimentada por cada puesto de trabajo.*

3. Langileei emandako arriskuen eta prebentzio neurrien informazioa. *Información de riesgos y medidas preventivas entregadas a los trabajadores.*

4. Langileei emandako formazioa. *Formación impartida a los trabajadores.*

5. Norbera Babesteko Ekipamenduaren ematea (beharrezkoak direnak eta homologatuak). *Entrega de equipos de protección individual (los necesarios y homologados)*

6. Lan ekipoen erlazioa (eskuzko erremintak, erreminta elektrikoak eta lan ekipoak). CE markadunak izango dirá edo OCA bitartez ED 1215/97-ra egokituak *Relación de Equipos de Trabajo (herramientas manuales, herramientas eléctricas y equipos de trabajo). Serán con marcado CE o adecuados al RD 1215/97 mediante OCA.*

7. Lan Ekipoak erabiliko dituzten pertsonalaren erlazioa behar duen formazioarekin. *Relación de personal que hará uso de los equipos de trabajo con su formación.*

8. Gai direnaren zertifikatu medikoak Prebentzio zerbitzu batean egin eta enpresa medikuak sinatuta osasun zaintzaren barman. *Certificados médicos de aptitud. Realizados en servicio de prevención y firmado por médico de empresa dentro de la vigilancia de la salud.*

9. Organizazio prebentiboaren modalitatea azken ordainketarekin. *Modalidad de organización preventiva con último pago.*

10. Bere kasuan, baliabide prebentiboa (izendapena eta formazio zihurtagiria bidali). Ez bada behar, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan. *En su caso, recurso preventivo (adjuntar designación y certificado formación). Si no es necesario, se indicará expresamente en la documentación remitida.*

11. Mutuarekin egindako elkartze-hitzarmenaren póliza, edo Gizarte Segurantzarekin bere kasuan. Azken ordainketa gehitu. *Póliza asociación a Mutua, o con la Seguridad Social, en su caso. Adjuntar último pago.*

12. Seguru zibila azken ordainketarekin. *Seguro civil con último pago.*

13. Horrela badio hitzarmen kolektiboak, istripu asegurua, azken ordainketarekin. Ez bada beharrezkoa, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan *Si procede por convenio colectivo, seguro de accidentes con último pago. Si no es obligatorio, se indicará expresamente en la documentación remitida.*

14. Udaletxean lan egingo duten guztien TC1 eta TC2. Kontratazio berriekiko TA2. Autonomoen kasuan, Gizarte Segurantzan ordainketak eguneratuak dituenaren zihurtagiria. Aldizka informazio hau bidaltzea eskatuko da. *TC1 y TC2 de todo el personal que trabaje en el Ayuntamiento. Personal reciente contratación TA2. En el caso de autónomos, certificado de estar al corriente en pagos* a *la Seguridad Social. Periódicamente se solicitará se remita ésta información.*

15. Ogasun eta Gizarte Segurantza ordainketetan eguneratuak egotea zihurtatu (salbu esleipen prozedura baten ondorioz esleipena jaso izan ezkero, kasu hauetan aurretik aurkeztua izan delako dokumentazio hau) *Acreditar estar al día en el pago a Hacienda y la Seguridad Social (salvo en los casos en los que sea adjudicatario por medio de procesos de adjudicación en cuyo caso ya se habrán presentado dichos documentos).*

16. Lan arriskuen prebentziorako esleipendutako enpresaren pertsona kontaktua zehaztu. *Especificar la persona de contacto en la empresa adjudicataria para prevención de riesgos laborales.*

17. Erainkuntzan lan egiten duten enpresek REA ko ziurtagiría bidaliko dute. *Las empresas que trabajen en una obra de construcción deberán adjuntar el certificado de REA.*

OHARRAK. *NOTAS:*

A) Dokumentazioa, esleipen prozeduran finkatutako epeetan bidaliko da. *La documentación será remitida dentro de los plazos indicados en el proceso de adjudicación.*

B) Azpikontratazio egiten denean edo langileen aldaketa dagoenean, haien dokumentazioa bidali behar da. *Si luego se subcontratase se deberá presentar documentación complementaria, caso de sustitución del personal también se deberá de presentar documentación complementaria.*

C) Langile autonomoak direnean bakarrik 14 garren atalean ekarri behar dute. *Cuando se trate de trabajadores autónomos sólo deberá de aportar el punto 14.*

D) Errenteríako Udalean itundutako zerbitzuak betetzeko kontratistak egiten dituen azpikontratazioen berrí emateaz gain, azpikontratazioak dauzkan mugekin eta araudiarekin bete beharko du (30/2007 Legea, sektore publikoko kontratuak, 32/2006 Legea, eraikuntzako sektorean azpikontratazioa arautzen dueña, 1109/2007 ED, 32/06 Legea garatzen dueña, langile estatutuaren 42, 43 eta 81. artilukoak berregiten dituenak...etb.). *El contratista está obligado a comunicar las subcontrataciones que realice para desempeñar servicios concertados con el Ayuntamiento de Errentería, además de cumplir con las limitaciones y normativa al respecto (Ley 30/2007 de 30 de octubre de contratos del sector público, Ley 32/2006 reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción, RD 1109/2007 de 24 de agosto por el que se desarrolla la Ley 32/06, Ley 43/2009 de 29 de diciembre que reforma la los artículos 42,43 y 81 del ET...etc).*

E) Esleipendua izan den enpresaren langileek Errenteriako Udalean ízandako istrípuak eta altak eta bajak komunikatuko dituzte. *Se comunicarán las altas y bajas y los accidentes que personal de la empresa adjudicataría tengan en el Ayuntamiento de Errentería.*

F) Kontratua/lana/obra indarrean dagoen bitartean egoki derítzon prebentzio arloko dokumentazioa eskatzeko eskubidea gordeko du Errenteriako Udalak. *El Ayuntamiento de Errentería se reserva el derecho a solicitar la documentación que en materia preventiva estime oportuno durante la vigencia del contratoArabajo/obra.*

G) Esleipendua izan den enpresak bere funtzioen garapenean bete behanreko arau jurídico eta tekniko guztiekin beteko du. *La empresa adjudicataría cumplirá con las normas jurídicas y técnicas que le sean de aplicación en el ejercicio de sus funciones.*

H) Ezbetetzeak lañen geldiera ekarri dezakete, eta bere kasuan kontratuaren desegitea. *Los incumplimientos pueden dar lugar a la paralización de trabajo, y en su caso, la rescisión del contrato.*

Izena *Ab\zenaklNombre Apellidos:*
Kargua/Ca/go:
Sinadura/F/rma:
Enpresa zigilua/Se//o *empresa:*
DaialFecha:

Beste dokumentazioarekin batera txosten hau sinatua bidali
Remitir firmado éste documento conjuntamente con el resto de la documentación